

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

帛



FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

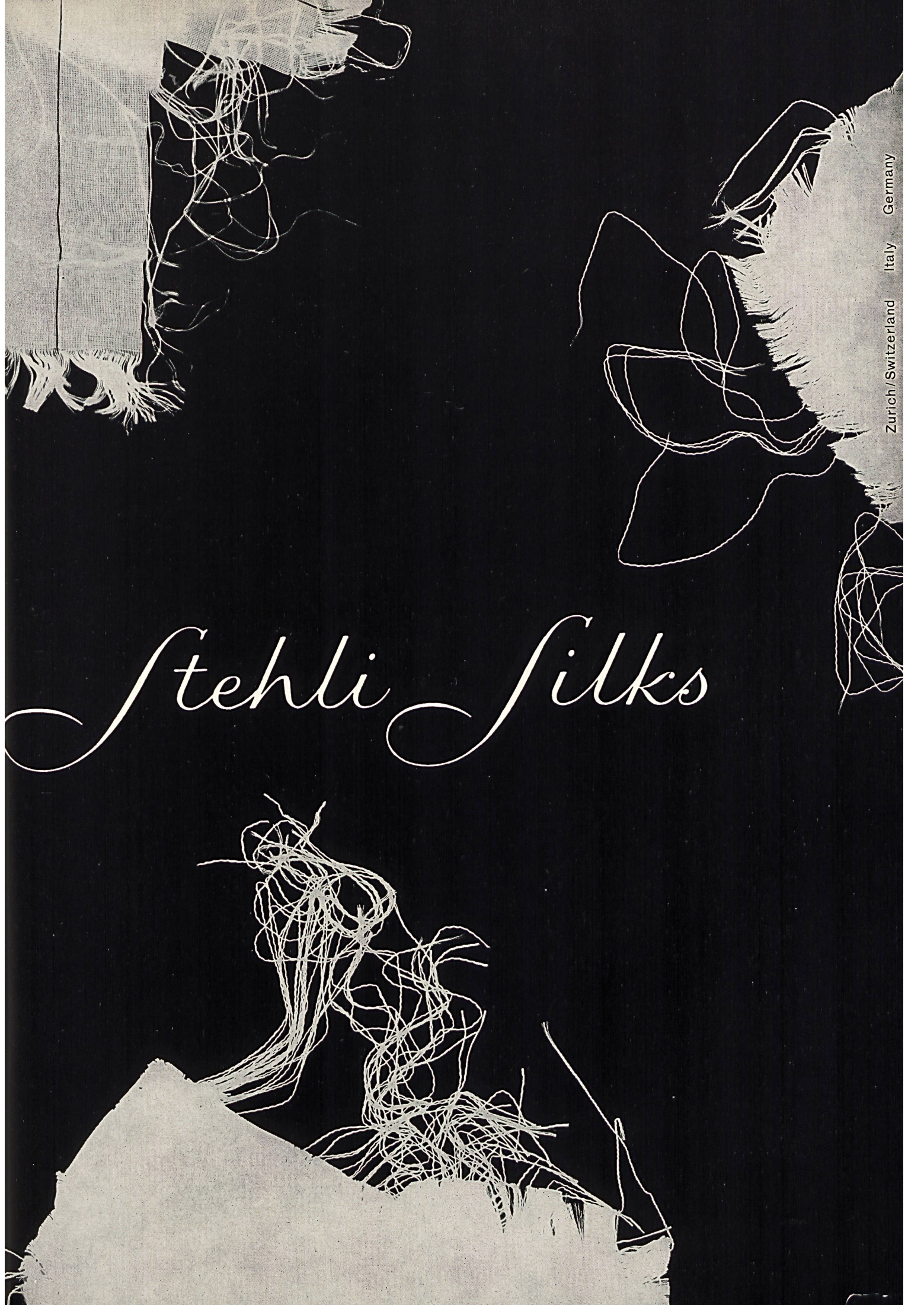
PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M. E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*



# *Stehli Silks*

Zurich/Switzerland Italy Germany

Seidenfabrikation

Nouveautés

Silk manufacturers



*H. Gutz & Co. A.G.*

Zurich



# Lascara

the stars  
of your  
summer collection



# Lasc

# Lascara

LASCARA  
more and more in demand,  
with every quality  
suitable for summer:

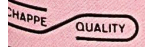
- cool and fresh as a breeze
- in linen-like materials,  
distinguished and elegant
- springy and free from creases  
as never before
- charming and youthful  
fashionable colours.

access in Paris ...  
erre Cardin  
anvin  
cques Griffe  
ivenchy and others  
e presenting LASCARA Models.

access in the wholesale trade ...  
he leading manufacturers  
the most exacting markets  
e showing  
ASCARA summer collections  
hich arouse enthusiasm.

novelties 1962 ...  
ew qualities,  
ew designs,  
ew colours ...  
ew surprises!

highly-finished fibran-fabric.



eisbrod-Zurrer Sons, Silk manufacturers,  
ausen a. A. (Switzerland)

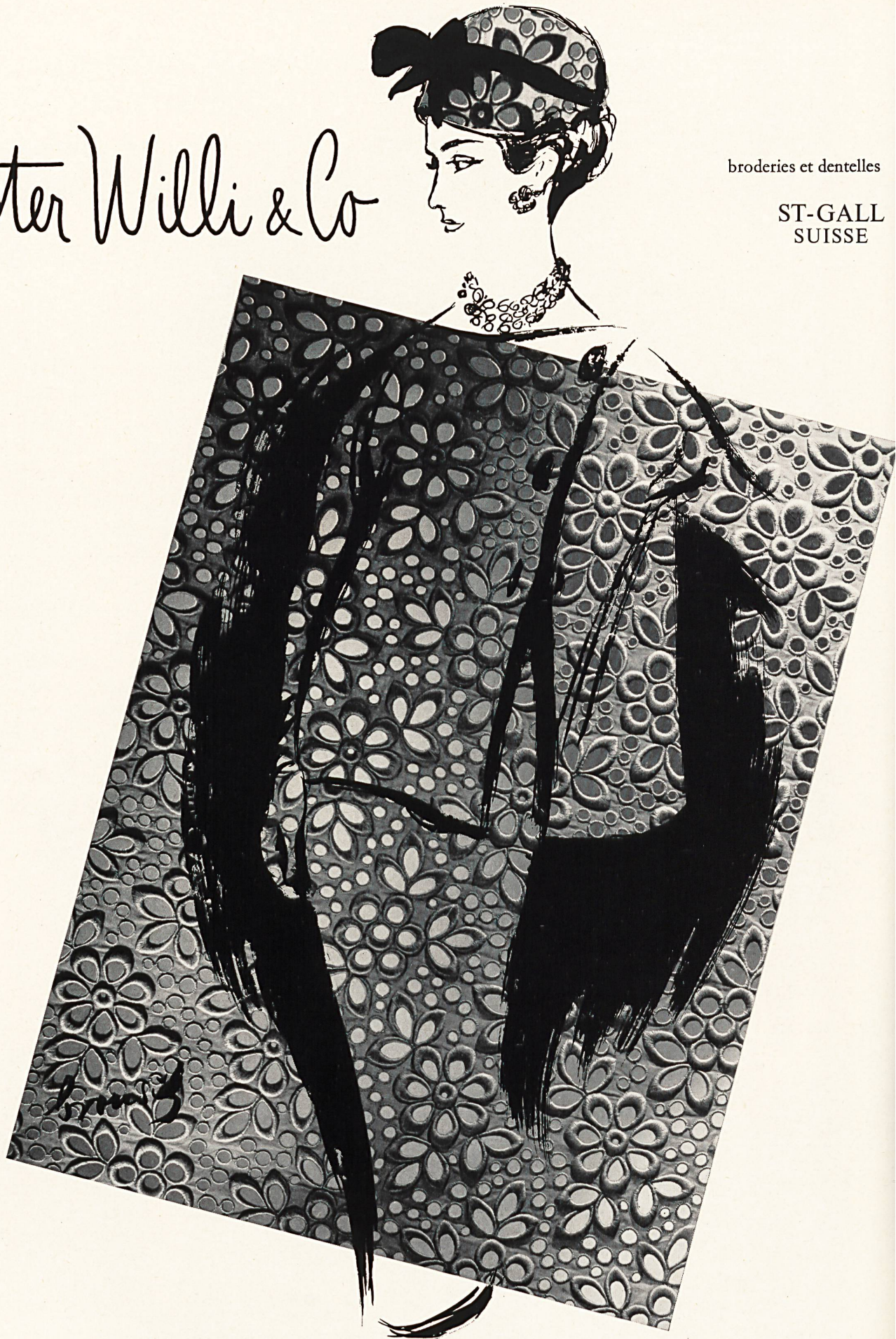
Modèle Lanvin, Paris

# Lascara

Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE





UNION Co. Ltd.  
Saint Gall Switzerland  
founded 1759



ROSEFF

Stoffels Handkerchiefs – Heralds of Friendship, Love and Luck.

Stoffels – leading in Handkerchiefs  
Raincoat Fabrics  
Shirtings  
Fabrics for Dresses and Blouses



Stoffel & Co., St-Gall/Switzerland

61. 34. 3. 5 e



SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND

Disperse dyestuffs  
for the dyeing  
and printing of polyester  
fibres and blends

® **Foron** ultra-dispersed

The name "ultra-dispersed"  
guarantees excellent dispersibility,  
even dyeings on winches  
and in machines,  
unhindered circulation of the liquor.

The range now available  
is listed on the following page

# ® Foron

ultra-dispersed

Disperse dyestuffs for the dyeing and printing of polyester fibres and blends

New: Most of the Foron brands are available in non-dusting granulate form

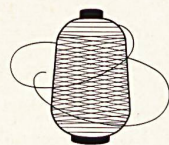
The range comprises

**Foron Brilliant Yellow 6GFL\***  
**Foron Yellow 2GL\***  
**Foron Yellow RGFL**  
**Foron Yellow-Brown 2RFL\***  
**Foron Orange GFL**  
**Foron Brilliant Orange GL**  
**Foron Orange RFL**  
**Foron Scarlet 3GFL\***  
**Artisil Scarlet GFL\***  
**Foron Scarlet BWFL\***  
**Foron Red FL\***  
**Foron Brilliant Red RL\***  
**Foron Rubine GFL**  
**Foron Brilliant Violet 2RFL\***  
**Foron Brilliant Violet BL**  
**Foron Blue 3RFL\***  
**Foron Blue BL**  
**Foron Blue BGL**  
**Foron Blue GFL\***  
**Foron Brilliant Blue GFLN\***  
**Foron Navy BRL\***  
**Foron Navy 2GL\***  
**Foron Brown 3RL\***  
**Foron Brown 2BL\***  
**Foron Grey GL\***  
**Foron Black 2BL\***  
**Artisil Diazo Black GPN**

\*Protected by patent rights  
in numerous industrial countries



SANDOZ LTD. BASLE/SWITZERLAND



Marchez avec le progrès ...  
portez des bas de  
filé «Helanca»

*Helanca*®

Fabriqué en Suisse avec du



Mieux que partout ailleurs, les propriétés uniques du filé «Helanca» sont pleinement mises en valeur sur une jolie jambe féminine.

Regardez-vous plutôt dans la glace : ne sont-ils pas seyants à merveille, ces bas qui galbent votre jambe comme une seconde peau? Et puis quelle sveltesse, quelle élégance de ligne!

Les bas de dame en filé «Helanca» sont extrêmement solides, vite lavés et encore plus vite secs. Dans ces bas — ne l'oubliez pas non plus — la peau peut respirer, vous n'avez jamais trop chaud et en tout cas jamais trop froid.

Vraiment, vous vous sentirez très à l'aise dans vos bas de filé «Helanca».



HEBERLEIN & CO AG WATTWIL

® = marques déposées. La maison Heberlein & Co AG, Wattwil, n'autorise l'emploi de sa marque «Helanca» que pour les fils frisés spéciaux et les articles confectionnés avec ceux-ci, répondant à ses prescriptions et aux normes de qualité soumises à son contrôle.



NELO



FINE SWISS FABRICS **J.G. NEF & CO. LTD. HERISAU** SWITZERLAND



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 54 51 00

Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

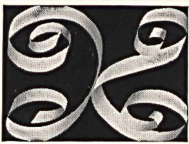
TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**KUNDT & CO., ELGG**

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

STADELLA

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration

**EMIL WILD & Cie S.A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**BRASCHLER & CIE.**

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27, Tel. 051/27 38 38

**STRUKTURGARNE**

für Gewebe mit Leinen- oder Rohseidencharakter wie  
Shantung, Honan oder Douppion etc.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**WETTER & Co., HERISAU**

Embroideries  
Guipure laces  
Fine cotton piece goods

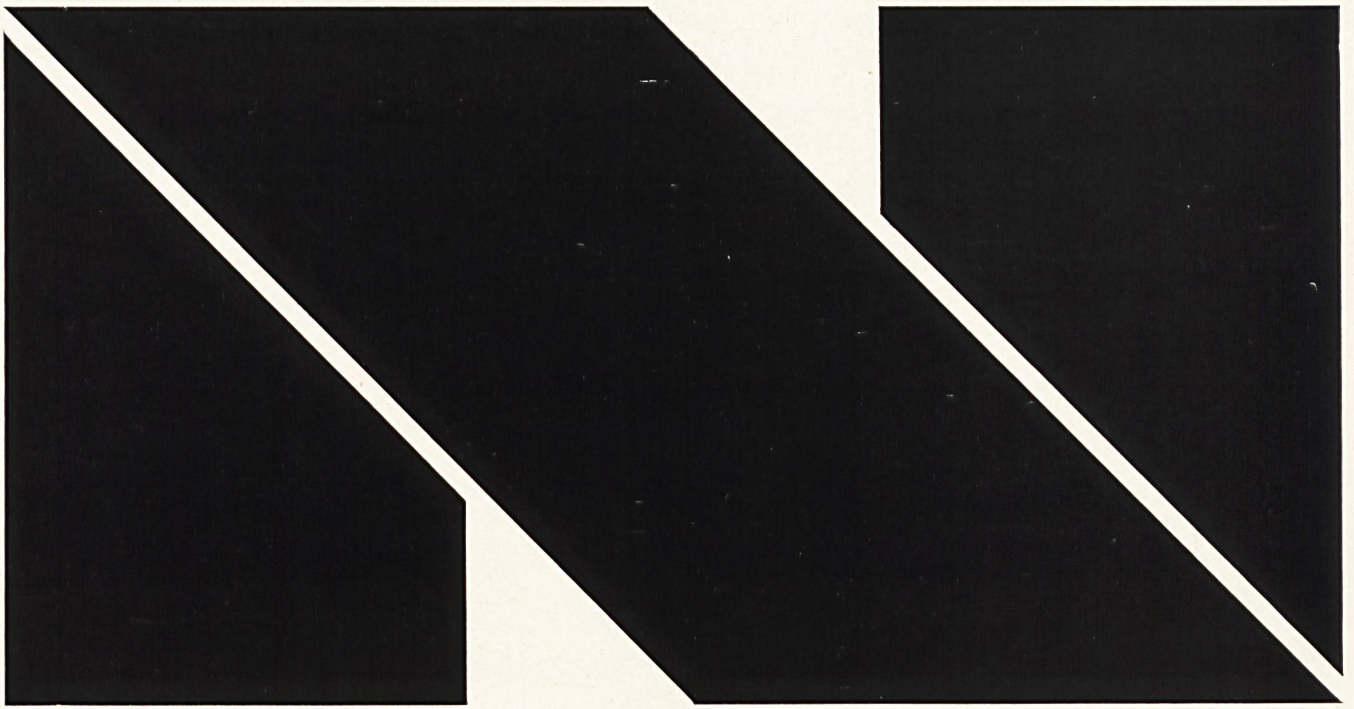
Broderies  
Dentelles guipure  
Tissus fins de coton



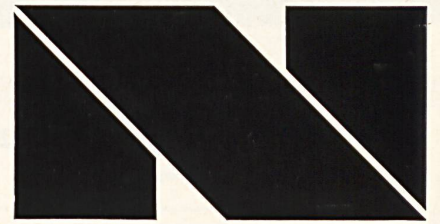
**Hans Städler S.A., St-Gall**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**  
fabricants de soleries et de tissus

*Bally international*



**SIBER & WEHRLI S.A.**

**Z U R I C H**

**FABRICATION DE SOIERIES**

**SPÉCIALITÉ NYLON**

**ZURCHER**

pa... c'est fisba

de st-gall



Alle Photos:  
Tenca, Zürich



Gewirktes Deux-Pièces für festliche Gelegenheiten. Kokett säumt die Fransengarnitur den halsfernen Ausschnitt. «Perlapont», die strohseidenartige Viscose Rayonne, ist diskret im Glanz und zeichnet sich dennoch im Toucher durch seine fließende Griffigkeit aus.

(Modell: Rebi S. A., Mendrisio)

Kleines Partykleid aus «Perlapont». Die zarte Pastellfarbe und die schlichte Verarbeitung verlegen den Blickfang dieses Modells auf den sanften Seidenschimmer dieser Strohseide auf Viscosebasis.

(Modell:  
Société de la Viscose Suisse,  
Emmenbrücke)

Gediegener Abendmantel, ebenfalls aus «Perlapont»-Gewirk. Die legere Machart lässt das neuartige Material voll zur Geltung kommen.

(Modell:  
Société de la Viscose Suisse,  
Emmenbrücke)

## Gala-Abend mit «Perlapont®»

Die Nouveauté vom letzten Sommer verspricht auch in der kommenden Saison der wiederkehrenden gesellschaftlichen Anlässe ein modischer Blickfang zu werden. «Perlapont», die neue strohseidenartige Viscose Rayonne mit dem schimmernden, perlengleichen Glanz, ist das ausgesucht schöne Material für den Abend. Das weichfallende, hautsympathische Gewirk lässt sich effektiv in elegante Deux-Pièces, Mäntel im Couture-Genre und kleine Cocktail- und Partykleider verarbeiten.

**Perlapont®**

ein modisches und vielseitiges Garn der

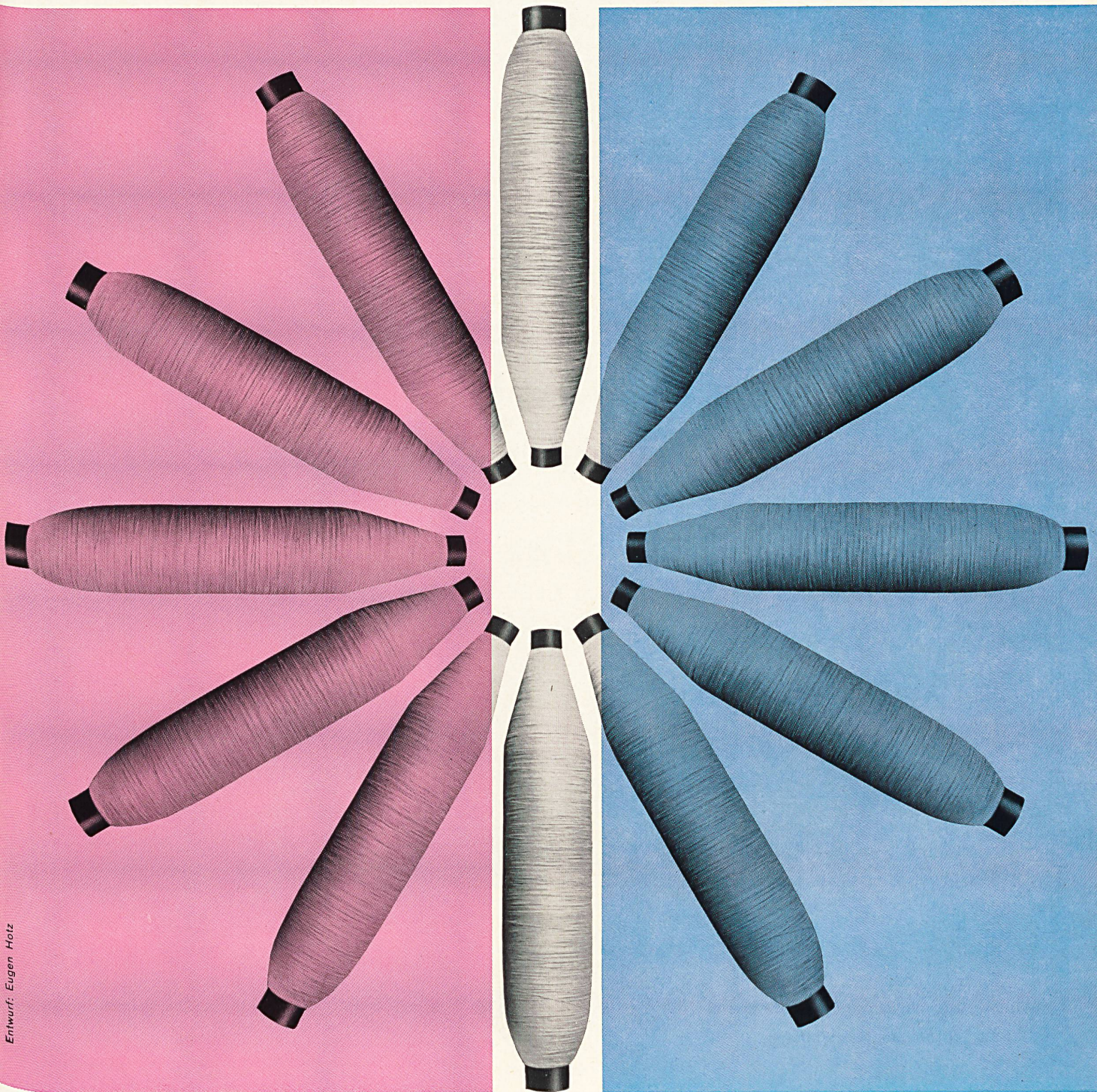
**SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE**

Emmenbrücke, Telefon 041 / 5 21 21



# LORZE

Supergekämmtte Baumwollgarne  
60 – 10 tex, Ne 10 – 60  
Spinnerei an der Lorze Baar / Zug  
Schweiz



Entwurf: Eugen Hatz

Spinnerei an der Lorze Baar / Zug



Spinnerei, Zwirnerie, Färberei  
 Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
 die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
 laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
 et tissage

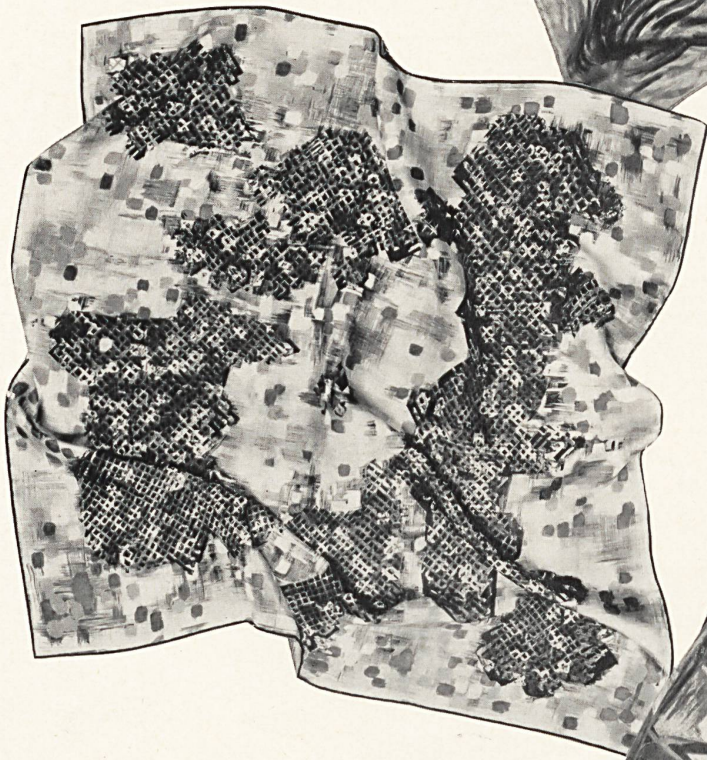
**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A. ALLE**



*Jacob  
Köhner & Co.*

REBSTEIN SCHWEIZ TELEFON (071) 772 21

STICKEREIEN  
NOUVEAUTÉS  
TASCHENTÜCHERN  
FEINGEWEBEN



Carrés de twill pure soie imprimés à la main, ourlet roulé à la main  
Printed pure silk twill squares with hand rolled hem  
Pañoletas de twill de seda pura estampadas, repulgadas a mano  
Reinseidene Twill Vierecktücher, handbedruckt und handgerollt



*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*





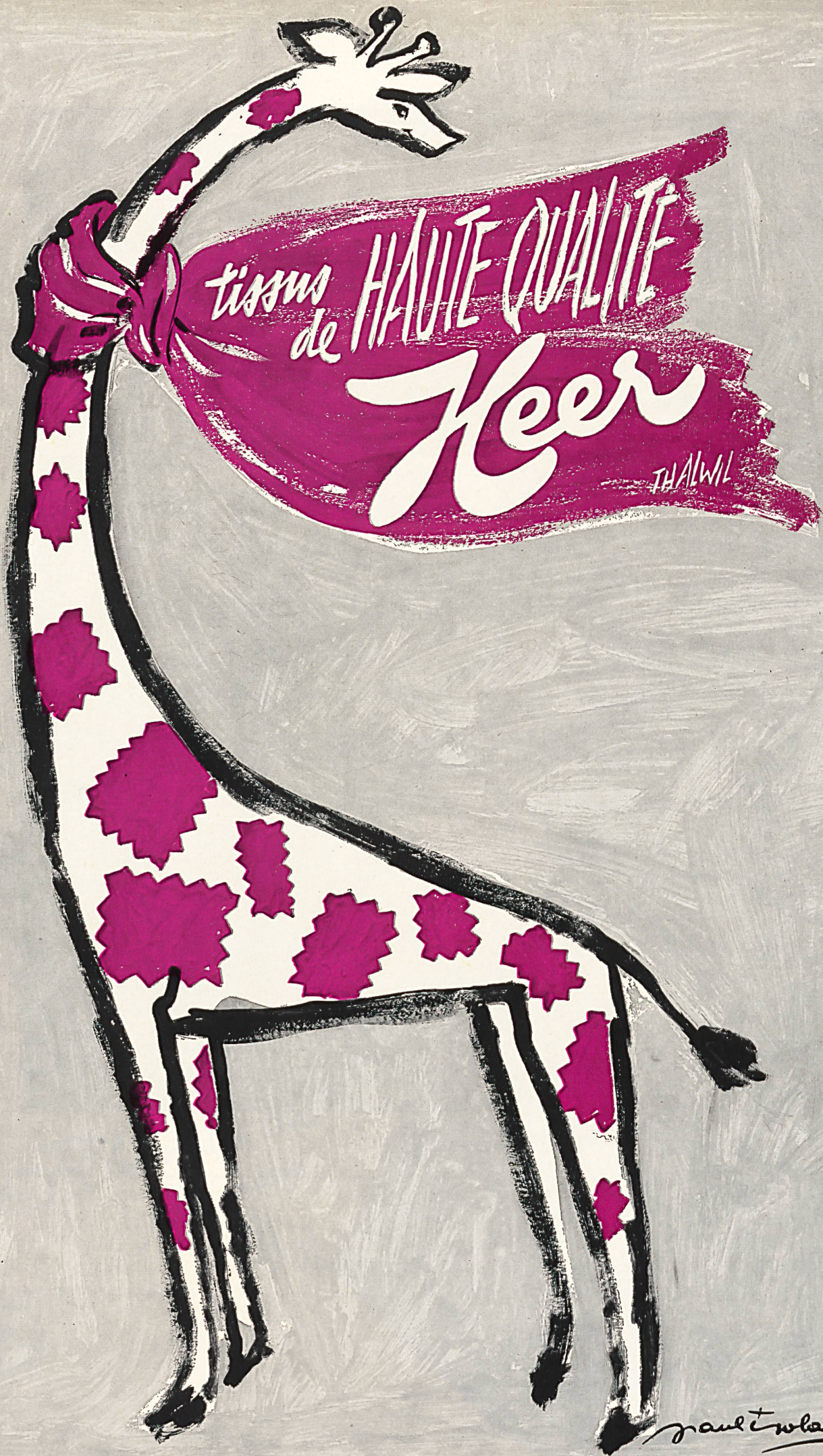
Stoffels Honana-Pride – the up-to-date Shirting.

Stoffels – leading in Shirtings  
Raincoat Fabrics  
Handkerchiefs  
Fabrics for Dresses and Blouses



Stoffel & Co., St-Gall/Switzerland

61.34.3.1 e



tissus de HAUTE QUALITE  
Keer


THALWIL

gaultwla



Filés  
Gugelmann  
Tissus  
Gugelmann





Nouvelles créations  
de la collection  
Gugelmann

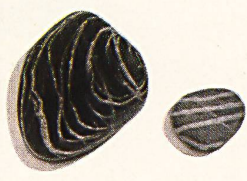
1 « Marisa », coton, 90 cm de large,  
défroissant, mercerisé.  
Pour vêtements de dames,  
de jeunes filles et d'enfants,  
shorts, pantalons fantaisie, ensembles de  
plage et de maison.

2 « Cotonne K », coton, 90 cm de large, rétréci.  
Pour vêtements  
de dames, de jeunes filles et d'enfants,  
shorts, pantalons fantaisie,  
ensembles de plage et de maison.

3 « Jeanne », mi-fil, 150 cm de large,  
défroissant, hydrophobe.  
Pour vêtements de dames et de jeunes filles,  
pantalons, shorts, ensembles de plage.



5



Gugelmann & Cie S. A.,  
 manufactures de textiles,  
 Langenthal (Suisse), téléphone 063/2 26 44  
 Showroom: Beethovenstrasse 32,  
 Zurich (Suisse), téléphone 051/27 16 60



4

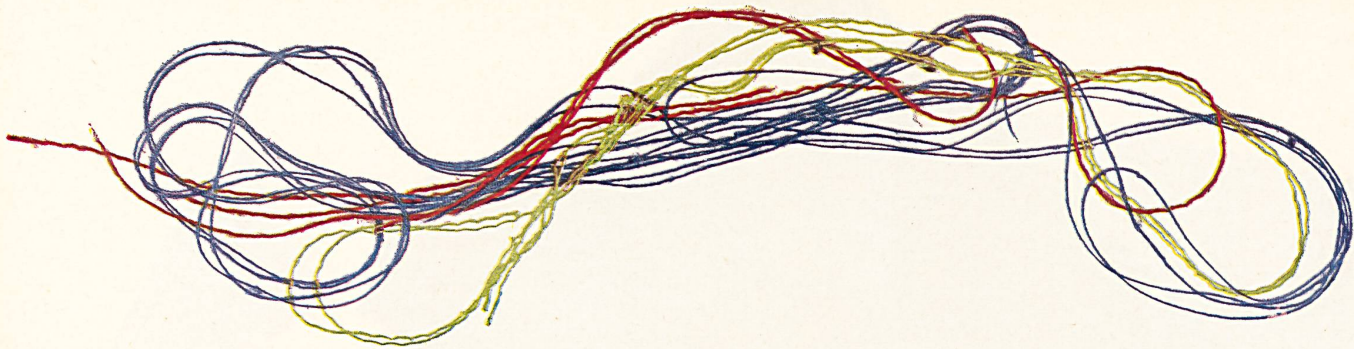


6

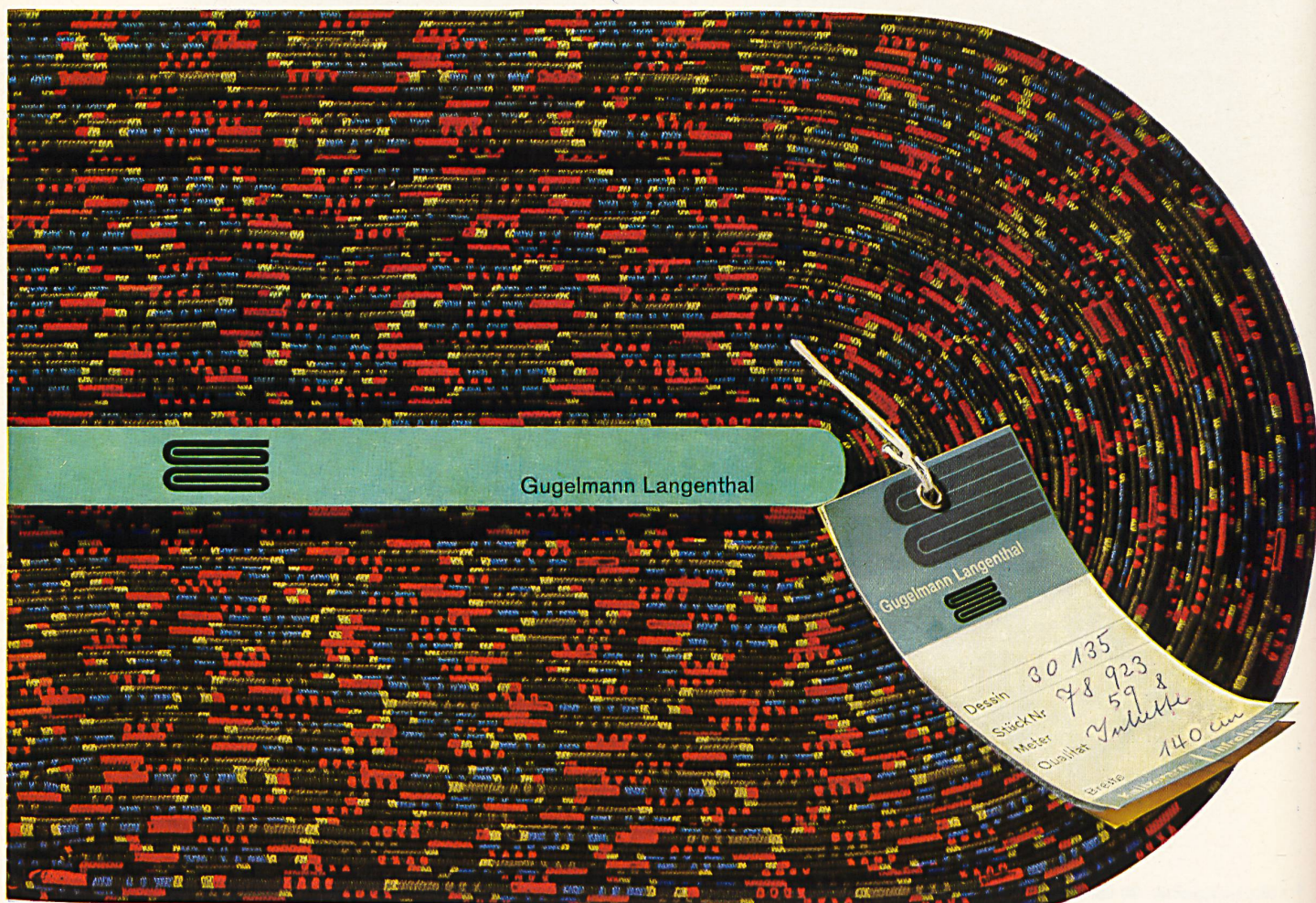
4 « Marisa », coton, 90 cm de large,  
 défroissant, mercerisé.  
 Pour vêtements de dames, de jeunes filles et  
 d'enfants,  
 shorts, pantalons fantaisie,  
 ensembles de plage et de maison.

5 « Cotonne K », coton, 90 cm de large, rétréci.  
 Pour vêtements  
 de dames, de jeunes filles et d'enfants,  
 shorts, pantalons, ensembles de plage  
 et de maison.

6 « Ariana », coton, 150 cm de large,  
 défroissant, hydrophobe.  
 Pour vêtements de dames et de jeunes filles,  
 pantalons, shorts, ensembles de plage.



Filés  
Gugelmann  
Tissus  
Gugelmann



tissus de  
haute  
nouveau



**Bégé s.a. Zurich**

successeur de Berthold Guggenheim fils & Cie, Zurich  
Löwenstrasse 17, Zurich 1 - Câble BEGETEX - Tél. 25 78 14



Eugster  
& Huber AG.  
St. Gallen

Hochveredelte Baumwollgewebe, uni,  
fantasie, bestickt, für Blusen, Kleider,  
Wäsche usw.

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of  
quality and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fibre-blended yarns wool and cotton



**Trüb & Co. Ltd.**  
Spinners and Doublers  
Uster (Switzerland)



**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG  
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei



**Burgauer & Co. AG./S.A.**  
ST-GALL  
Vorhangstoffe      Stickereien  
Rideaux              Broderies  
Curtain-Materials      Embroideries

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)  
Fabrikation von Baumwoll- Uni- und  
Fantasiegeweben  
Nouveautés-Taschentücher, Stickereien  
für Wäsche, Blusen und Kleider



**Baerlocher  
& Co.**  
RHEINECK  
(St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisettes pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG BROS.  
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquisesettes, Organdies, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

**ALFRED ROSENSTIEL**  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

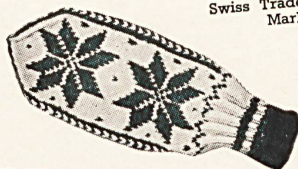
Sous-vêtements - Chaussettes  
fantasie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

**Yala**

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil



*Reichenbach & Co*

ST. GALL (SUISSE)

NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

**Reco**

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

STÜNZI

SILKS



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH

30, TALACKER



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE